



TERMÁLY MALÉ BIELICE

VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY

UBYTOVACIEHO ZARIADENIA „Termály Malé Bielice“

I. Všeobecné ustanovenia

1. Tieto všeobecné obchodné podmienky (ďalej len „**VOP**“) ubytovacieho zariadenia s názvom „**Termály Malé Bielice**“, nachádzajúceho sa na adrese Partizánske, Kúpeľná 103–105, PSČ 958 04 (ďalej len „**Ubytovacie zariadenie**“), upravujú vzájomný zmluvný vzťah medzi spoločnosťou **AQUALAND Malé Bielice, s.r.o.**, IČO: 44 414 340, so sídlom Partizánske, Kúpeľná 103–105, PSČ 958 04, zapísanou v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom v Trenčíne, vložka 33187/R, ako prevádzkovateľom Ubytovacieho zariadenia (ďalej len „**Prevádzkovateľ**“), a fyzickou alebo právnickou osobou ako hosťom ubytovaným v Ubytovacom zariadení (ďalej len „**Host**“).

2. Na základe zmluvy o ubytovaní (ďalej len „**Zmluva**“) Prevádzkovateľ poskytuje Hostovi ubytovanie a s tým súvisiace služby, a to na dohodnutú dobu a za dohodnutú cenu.

3. V prípade skupinových pobytov a skupinových rezervácií je na účely týchto VOP určená osoba, ktorá rezerváciu vytvorila a je zmluvnou stranou Zmluvy (ďalej len „**Objednávateľ**“), a ostatné osoby, ktoré sú v Ubytovacom zariadení v rámci skupinového pobytu ubytované (ďalej len „**Ostatní hostia**“).

II. Rezervácia ubytovania

1. Host si rezervuje pobyt prostredníctvom internetových stránok Ubytovacieho zariadenia, a to prostredníctvom on-line rozhrania poskytovaného spoločnosťou Bookolo systém s.r.o. (ďalej len „**Sprostredkovateľ rezervácie**“). Zmluvu uzatvára vždy Host s Prevádzkovateľom. Rezerváciu môže Host vykonať aj osobne, telefonicky alebo prostredníctvom e-mailu. Host si môže taktiež rezervovať pobyt prostredníctvom iných internetových portálov.

2. Ďalšie ustanovenia tohto článku VOP sa týkajú iba on-line rezervácie vykonanej na internetových stránkach Prevádzkovateľa, e-mailom, telefonicky alebo osobne priamo v Ubytovacom zariadení. Rezervácia vykonaná prostredníctvom iných internetových portálov sa riadi všeobecnými obchodnými podmienkami daných portálov.

3. Pre riadne zabezpečenie rezervácie musí Host, ak je fyzickou osobou, dodať tieto údaje:

- (a) meno a priezvisko,
- (b) adresu bydliska,
- (c) kontaktnú e-mailovú adresu,
- (d) telefónne číslo.

4. Pre riadne zabezpečenie rezervácie musí Host, ak je právnickou osobou, dodať tieto údaje:

- (a) názov objednávajúcej právnickej osoby,
- (b) IČO a DIČ právnickej osoby,
- (c) sídlo právnickej osoby,



TERMÁLY MALÉ BIELICE

(d) meno a priezvisko konajúcej osoby,

(e) kontaktnú e-mailovú adresu,

(f) telefónne číslo.

5. Host' ďalej poskytuje Prevádzkovateľovi v rámci rezervačného procesu údaje platnej platobnej karty, ktorú má Host' legálne v držbe. Údaje platobnej karty sú vyplňané na účely zaplatenia objednávky ubytovania (v rámci platobnej brány) alebo na účely garancie rezervácie, kedy vyplnené údaje platobnej karty môžu byť využité Prevádzkovateľom na vykonanie predautorizácie platobnej karty vo výške predpokladanej ceny rezervovaných služieb. Poskytnuté údaje slúžia výlučne na zabezpečenie rezervácie ubytovania.

6. Ak sa na zabezpečenie rezervácie vyžaduje záloha alebo rezervačný poplatok, Host' súhlasí so strhnutím tejto zálohy z platobnej karty, ktorú uviedol. Vyplnením údajov platobnej karty Host' zároveň súhlasí s účtovaním všetkých príslušných storno poplatkov uvedených v Zmluve z uvedenej platobnej karty.

7. Minimálny vek Host'a samostatne ubytovaného v Ubytovacom zariadení je **18 rokov**. Host', ktorý nedovršil vek 18 rokov, sa môže ubytovať iba so zákonným zástupcom.

8. Po úspešnom ukončení rezervačného procesu bude Host'ovi zaslaná e-mailová správa, ktorou mu Prevádzkovateľ rezerváciu potvrdí. Objednávka ubytovania sa týmto okamihom stáva záväznou a dochádza k uzatvoreniu Zmluvy, ak z potvrdzovacej e-mailovej správy nevyplýva iná podmienka záväznosti objednávky (napr. zaplatenie zálohy).

9. Sprostredkovateľ rezervácie a Prevádzkovateľ si vyhradujú právo odmietnuť dokončenie rezervácie, ak údaje zadané Host'om nespĺňajú povinné požiadavky alebo sú neplatné.

10. V prípade, že na platobnej karte, ktorú Host' poskytol ako garanciu rezervácie alebo ňou uhradil cenu ubytovania, nie je dostatok finančných prostriedkov na dokončenie navrhovanej rezervácie, je rezervácia **neplatná**. Rezervácia bude neplatná aj v prípade, ak je dátum platnosti karty neaktuálny alebo uplynie pred dňom príchodu Host'a do Ubytovacieho zariadenia.

11. Na neplatnosť rezervácie bude Host' vždy zo strany Prevádzkovateľa alebo Sprostredkovateľa rezervácie písomne upozornený.

12. Je výlučnou povinnosťou Host'a informovať Prevádzkovateľa o všetkých nových alebo zmenených požiadavkách na ubytovanie, vrátane zmien v čase príchodu a o prípadnom zrušení rezervácie.

III. Práva a povinnosti Host'a

1. Uzavretím Zmluvy vzniká Host'ovi právo bežne užívať rezervované ubytovacie priestory a ich vybavenie, ako aj spoločné priestory Ubytovacieho zariadenia a ich vybavenie. Zároveň má Host' právo využívať bežnú obsluhu a služby spojené s ubytovaním. Host' je však povinný užívať ubytovacie priestory riadne, aby nedochádzalo k škodám na majetku Prevádzkovateľa alebo tretích osôb.

2. Host' je pri svojom pobyte povinný dodržiavať pravidlá uvedené v **Ubytovacom poriadku**, ktorý je dostupný na internetových stránkach Ubytovacieho zariadenia:

<https://www.termalymalebielice.com/> a na recepcii Ubytovacieho zariadenia.



TERMÁLY MALÉ BIELICE

3. Host' nesmie bez výslovného písomného súhlasu Prevádzkovateľa zriadiť tretej osobe užívacie právo na rezervovaný ubytovací priestor. Porušenie tejto povinnosti sa považuje za hrubé porušenie povinností vyplývajúcich zo Zmluvy.

4. Host' je oprávnený reklamovať prípadné nedostatky poskytovaných ubytovacích alebo doplnkových služieb. Reklamáciu je povinný dostatočne konkretizovať tak, aby bolo možné jednoznačne určiť charakter reklamovaných nedostatkov, ich prejavy a okolnosti zistenia. Postup pri uplatnení a vybavovaní reklamácie, ako aj lehoty na jej uplatnenie a vybavenie sú podrobne uvedené v **Reklamačnom poriadku** Ubytovacieho zariadenia, ktorý je dostupný na internetových stránkach Ubytovacieho zariadenia <https://www.termalymalebielice.com/> a na recepcii Ubytovacieho zariadenia.

5. Hostia sú zodpovední za škody spôsobené na majetku Ubytovacieho zariadenia samotnými hosťami, ich návštevami alebo zvieratami. Hostia sú povinní tieto škody v celom rozsahu uhradiť. Tento nárok Prevádzkovateľa sa vzťahuje aj na škody zistené po odchode hostí.

IV. Práva a povinnosti Prevádzkovateľa

1. Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť Host'ovi na základe Zmluvy ubytovanie vo vopred potvrdenom rozsahu a kvalite.

2. Prevádzkovateľ je povinný poskytnúť Host'ovi všetky informácie nevyhnutné na riadny pobyt.

V. Cena ubytovania a služieb

1. Ceny ubytovacích služieb a doplnkových služieb sú uvedené v príslušnom cenníku v rezervačnom rozhraní (Bookolo systém s.r.o.) na internetových stránkach Ubytovacieho zariadenia alebo v rozhraní iných internetových portálov, cez ktoré je možné pobyt rezervovať.

2. Cena ubytovania uvedená na internetových stránkach Ubytovacieho zariadenia pri rezervácii zodpovedá cene za **celú dobu pobytu** (nie za jednu noc).

3. V cene ubytovania je zahrnutá **DPH vo výške 10 %**.

4. V cene ubytovania **nie je zahrnutý miestny poplatok** vo výške **1 €** za osobu a za každý začatý deň pobytu.

VI. Platobné podmienky

1. Zvolené ubytovanie a s tým súvisiace služby môže Host' uhradiť:

(a) platobnou kartou on-line pri rezervácii ubytovania,

(b) platobnou kartou alebo hotovosťou pri príchode Host'a do Ubytovacieho zariadenia.



TERMÁLY MALÉ BIELICE

2. V e-mailovom potvrdení rezervácie môže byť vyčíslená záloha na objednané služby a určený termín jej splatnosti. V prípade, že Host' neuhradí zálohu v stanovenej lehote, je Prevádzkovateľ oprávnený odstúpiť od Zmluvy.
3. Všetky platby musia byť Host'om vykonané v prospech Prevádzkovateľa **bez zrážok** v plnej výške objednaných služieb. Prevádzkovateľ prijíma platby v mene **EUR**.
4. Doplnkové služby objednané Host'om počas pobytu budú uhradené v hotovosti alebo platobnou kartou pri odchode.
5. Host' je povinný uhradiť dohodnutú cenu za objednané doplnkové služby najneskôr v momente odchodu.
6. V prípade skupinového ubytovania a skupinovej rezervácie hradí Objednávateľ cenu za ubytovanie v rezervovaných ubytovacích priestoroch a služby súvisiace s ubytovaním. Ostatní hostia hradia doplnkové služby, ak nie je dohodnuté inak. Na tieto účely poskytnú Ostatní hostia pri príchode údaje svojich platobných kariet, aby bolo možné predautorizovať úhradu prípadných doplnkových služieb.

VII. Ukončenie Zmluvy a poplatky s tým spojené

1. Host' je oprávnený kedykoľvek rezervovaný pobyt zrušiť, resp. odstúpiť od Zmluvy. Zmluvný vzťah je zrušený dňom, keď bolo písomné odstúpenie od Zmluvy doručené Prevádzkovateľovi.
2. Po odstúpení od Zmluvy je Prevádzkovateľ povinný Host'ovi vrátiť do 14 dní od zrušenia rezervácie uhradenú zálohu alebo platbu za pobyt, ak nie je v potvrdení rezervácie zaslanom na e-mailovú adresu Host'a určené inak. Prevádzkovateľ je však oprávnený účtovať Host'ovi nižšie uvedené storno poplatky. Po ich uplatnení vráti Prevádzkovateľ Host'ovi iba rozdiel medzi uhradenou zálohou (resp. platbou) a výškou storno poplatkov. Ak výška storno poplatkov prevyšuje Host'om uhradenú zálohu (alebo platbu), je Host' povinný rozdiel Prevádzkovateľovi doplatiť.
3. V prípade rezervácie vykonanej cez iný internetový portál, než je portál Ubytovacieho zariadenia, platia podmienky storna potvrdené pri danej rezervácii a majú prednosť pred nižšie uvedenými podmienkami storna.
4. **Pravidlá pre účtovanie storno poplatkov:**
 - (a) V prípade individuálnych hostí a skupinových rezervácií do 9 izieb sú storno poplatky uvedené v rezervačnom rozhraní u Sprostredkovateľa rezervácie pri vykonávaní rezervácie; zároveň sú tieto storno podmienky uvedené v Zmluve alebo v potvrdení rezervácie, ktoré Host' dostane na e-mailovú adresu, ktorú poskytol pri rezervácii.
 - (b) Pri skupinových rezerváciách od 10 izieb sú storno poplatky upravené v zmluve uzavretej medzi Prevádzkovateľom a Objednávateľom.
5. Prevádzkovateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy:
 - (a) ak Host' neuhradí cenu rezervovaného pobytu alebo jej zálohu v dohodnutom termíne,
 - (b) ak sa Host' nedostaví do Ubytovacieho zariadenia v dohodnutom termíne,
 - (c) ak Host' porušuje Ubytovací poriadok hrubým spôsobom,



TERMÁLY MALÉ BIELICE

(d) z technických dôvodov.

6. Odstúpenie od Zmluvy sa musí uskutočniť písomne a je účinné dňom doručenia druhej zmluvnej strane.

7. Za nevyčerpané, vopred objednané ubytovacie alebo doplnkové služby Prevádzkovateľ neposkytuje Hostovi žiadnu finančnú ani inú náhradu.

VIII. Rozhodné právo a príslušná jurisdikcia

1. Zmluvný vzťah založený Zmluvou a týmito VOP sa spravuje slovenským právom.

2. V prípade akéhokoľvek sporu, ktorý vznikne v súvislosti so Zmluvou alebo týmito VOP, sa Prevádzkovateľ a Host' výslovne podriaďujú jurisdikcii slovenských súdov.

IX. Informácie o mimosúdnom riešení sporov

1. V prípade vzniku sporu medzi Prevádzkovateľom a Host'om – spotrebiteľom (v súvislosti so Zmluvou alebo týmito VOP) je Host' – spotrebiteľ oprávnený podať podľa § 12 zákona č. 391/2015 Z.z. o alternatívnom riešení spotrebiteľských sporov, v platnom znení, návrh na začatie alternatívneho riešenia sporu ktorémukoľvek z týchto subjektov:

(a) Slovenská obchodná inšpekcia

Ústredný inšpektorát SOI

Odbor medzinárodných vzťahov a ARS

Prievozska 32, P. O. Box 29

827 99 Bratislava

e-mail: ars@soi.sk, adr@soi.sk

(b) Iná príslušná oprávnená právnická osoba, zapísaná v zozname subjektov alternatívneho riešenia sporov vedenom Ministerstvom hospodárstva SR (zoznam oprávnených subjektov je dostupný na <http://www.mhsr.sk/zoznam-subjektov-alternativneho-riesenia-spotrebiteľských-sporov/146987s>).

2. Host' – spotrebiteľ má právo voľby, na ktorý z uvedených subjektov ARS sa obráti. Bližšie informácie o alternatívnom riešení spotrebiteľských sporov sú k dispozícii na internetovej stránke Slovenskej obchodnej inšpekcie: <https://www.soi.sk/>.

3. Host' – spotrebiteľ, ktorý má bydlisko v inom členskom štáte EÚ, môže využiť na mimosúdne riešenie cezhraničných spotrebiteľských sporov aj platformu na adrese: <https://ec.europa.eu/consumers/odr/main/?event=main.home2.show>.

X. Záverečné ustanovenia



TERMÁLY MALÉ BIELICE

1. Tieto VOP sú podľa ust. § 273 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, v platnom znení (ďalej len „**ObchZ**“), neoddeliteľnou súčasťou každej jednotlivo uzatváranej Zmluvy medzi Prevádzkovateľom a Hostom.
 2. Ustanovenia VOP platia vždy, pokiaľ si zmluvné strany písomne nedohodnú v Zmluve inú úpravu. Ustanovenia týchto VOP platia aj pre skupinové rezervácie, pokiaľ nie je stanovené inak.
 3. Prevádzkovateľ spracúva osobné údaje hostí v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov (GDPR), ako aj v súlade so zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v platnom znení.
- Kompletné informácie týkajúce sa ochrany osobných údajov sú uvedené v **Zásadách ochrany a spracovania osobných údajov**, zverejnených na internetových stránkach Ubytovacieho zariadenia: <https://www.termalymalebielice.com/>.
4. Tieto VOP sú vyhotovené v slovenskom a anglickom jazyku. V prípade, že si jazykové verzie týchto VOP odporujú, má prednosť verzia vypracovaná v slovenskom jazyku.
 5. V prípadoch neupravených týmito VOP sa právny vzťah založený Zmluvou riadi ustanoveniami ObchZ a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník, v platnom znení. V prípade, že je Host spotrebiteľom, sa právne vzťahy neupravené týmito VOP riadia taktiež zákonom č. 250/2007 Z.z. o ochrane spotrebiteľa a o zmene zákona SNR č. 372/1990 Zb. o priestupkoch, v platnom znení.
 6. Tieto VOP sú dostupné na internetových stránkach Ubytovacieho zariadenia: <https://www.termalymalebielice.com/> a na recepcii Ubytovacieho zariadenia.
 7. Tieto VOP nadobúdajú účinnosť dňom **12. 02. 2025**.

V Partizánskom dňa 12. 02. 2025

AQUALAND Malé Bielice, s.r.o.

Michal Chour, konateľ